

3-1-2013

Handwriting solution 34

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag>



Part of the [Genealogy Commons](#), and the [Scandinavian Studies Commons](#)

Recommended Citation

(2013) "Handwriting solution 34," *Swedish American Genealogist*: Vol. 33 : No. 1 , Article 10.

Available at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag/vol33/iss1/10>

This Article is brought to you for free and open access by Augustana Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Swedish American Genealogist by an authorized editor of Augustana Digital Commons. For more information, please contact digitalcommons@augustana.edu.

The solution of the Handwriting Example 34

Transcription

Mr. Haugen o Lindgren
Dyre Vänner,

Jag ämnade nu med detta bref
vända mig till er dyre vänner
för hjälp. Vi lämnade Chicago
1901 och for hit till Brooklyn.
Det har varit så svårt för
oss sedan vi kom hit. Min son
fick ej något arbete på ett halft
år och nu har han nog arbete men
så litet betalt att det räcker ej
till. Vi ha hyrt ett möblerat
rum och det kostar oss tre dollar
i veckan o maten här är mycket
dyr. Ni voro så snälla när min
man dog och hjälpte mig.

Translation

Mr. Haugen and Lindgren
Dear Friends

With this letter my intention was to contact you, dear friends, for help. We left Chicago in 1901 and came here to Brooklyn. It has been so hard for us since we came here. My son did not find work for half a year, and now he does have work, but (with) so little pay that it is not enough for us. We have rented a furnished room, and it costs us three dollars per week and the food is so very expensive here. You were so kind when my husband died and gave me help.

There is another page of this letter, which will come in the next issue of SAG.

This letter is just an example of all the problems that people could have. There is a stamped date on the letter which shows that it was answered just a week later, but it is not possible to find the answer, as all copy books from the consul's office for

this time are gone.

An ad had been inserted in the Swedish newspapers about a man, Charles Andrew Johnson, age 53, who had died of gas poisoning in Chicago. He had left money, and had no relatives in the U.S., so relatives in Sweden were told to write to the consul.

Many answered, and demanded

that they should have the money, at once!

The letter writers were from all parts of Sweden, and guessed that the deceased man was their missing brother, husband, uncle, but no one had any proof. Most of them got a short answer, "No, you are not related to the deceased, and there will be no money for you!"